

Программу составил(и):

ст. преподаватель, Шабалина Н.В.



Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в сфере юриспруденции

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 01.12.2016г. №1511)

составлена на основании учебного плана:

40.03.01 Юриспруденция

утвержденного учёным советом вуза от 30.01.2020 протокол № 1.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от 29.05.2020 протокол № 11

Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры
кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от 18 июня 2021 г. № 10
Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна



1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	<i>Цели:</i> формирование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для решения социально-коммуникативных задач в повседневном общении и в профессиональной сфере (юриспруденция).
1.2	<i>Задачи:</i> - освоение грамматического и лексического (общего и терминологического) минимума в объеме, необходимом для общения на иностранном языке и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности; - формирование умений чтения и понимания литературы по специальности со словарем; - формирование коммуникативных умений устного монологического высказывания и диалогического общения на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Иностранный язык
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Спецкурс на иностранном языке
2.2.2	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-7:	способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке
Знать:	
активный вокабуляр, необходимый для профессионального общения.	
Уметь:	
использовать профессиональную лексику для построения высказывания на иностранном языке.	
Владеть:	
необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке.	
ОК-5:	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Знать:	
структурную типологию и правила построения устного и письменного речевого высказывания на изучаемом языке; правила грамотной речи на изучаемом языке; специфику традиционного коммуникативного поведения, вербальные и невербальные средства общения на изучаемом языке.	
Уметь:	
составлять целостные, связные и логичные высказывания (дискурсы) различных типов по образцу или без него; достигать коммуникативные цели; реализовывать четыре вида речевой деятельности.	
Владеть:	
речевыми умениями и навыками строить устную и письменную речь для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; навыками подготовленной и неподготовленной речи, а также дискурсивными технологиями и техникой реализации коммуникативных целей высказывания, активным вокабуляром и комплексом средств выражения мыслительного содержания.	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте пакт.	Примечание
	Раздел 1. Содержание разделов дисциплины						
1.1	Law and society. What is law. Science of the law. Common law and civil law. Criminal law. Treason. Animals as defendants. Funny laws. /Лаб/	2	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.2	Kinds of law. International law. Tort law. Property law. Labor law. Commercial law. The road traffic act and speed cameras. /Лаб/	2	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	

1.3	Violence. Crimes against humanity. How serious is a crime? General types of punishment. Terrorism. Police bulletins. /Лаб/	2	10	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.4	Human rights. The European Convention of Human Rights. The Universal Declaration of Human Rights. Domestic violence. How can victims of domestic violence be protected? What are the real causes of domestic violence? /Лаб/	2	10	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.5	Самостоятельная работа по курсу включает в себя подготовку к лабораторным занятиям: заучивание активного вокабуляра, выполнение тренировочных упражнений, чтение и перевод текстов, подготовка ответов на поставленные вопросы. /Ср/	2	27	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.6	Crime Detection. Surveillance. Interrogation. From the history of fingerprinting. Genetic fingerprinting. The sentence of this court is... Capital punishment: inevitability of error. /Лаб/	3	10	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.7	Corruption. Anti-corruption in Russia. E-mail Fraud. Why is E-mail fraud so widely-spread? The causes of crime. /Лаб/	3	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.8	Juvenile delinquency. From the history of juvenile delinquency. Causes of delinquency. Why do youngsters commit crimes? /Лаб/	3	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.9	Central features of the British Law System. British Constitution. Magna Carta. History of the "Great Chapter". The Bill of Rights. From the history of the Bill of Rights. Habeas Corpus. /Лаб/	3	10	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.10	Самостоятельная работа по курсу включает в себя подготовку к лабораторным занятиям: заучивание активного вокабуляра, выполнение тренировочных упражнений, чтение и перевод текстов. /Ср/	3	27	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.11	Constitutional conventions in Britain. Key principles of British Constitution: the separation of powers; the supremacy of parliament; the rule of law. Sources of English law. How judicial precedent works. Parts of the judgement. Equity. /Лаб/	4	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.12	The hierarchy of the courts. The court structure of Her Majesty's court service. Tribunals. County courts. Magistrates' courts. Crown court. Divisional court. Administrative court. High court. Court of appeal. /Лаб/	4	6	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.13	U.S. Courts. The judicial system of the USA. The US constitution. Historical influences. Interesting facts about the US Constitution. /Лаб/	4	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
1.14	The Jury. From the history of jury. Selection of the jury in the USA. Functions of the jury. Common questions of jurors. Famous American trials. /Лаб/	4	8	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	

1.15	Самостоятельная работа по курсу включает в себя подготовку к лабораторным занятиям: заучивание активного вокабуляра, выполнение тренировочных упражнений, чтение и перевод текстов, подготовка ответов на поставленные вопросы. /Ср/	4	6	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
Раздел 2. Промежуточная аттестация (экзамен)							
2.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	4	34,75	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
2.2	Контроль СР /КСРАтт/	4	0,25	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
2.3	Контактная работа /КонсЭк/	4	1	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
Раздел 3. Промежуточная аттестация (зачёт)							
3.1	Подготовка к зачёту /Зачёт/	3	8,85	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
3.2	Контактная работа /КСРАтт/	3	0,15	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
Раздел 4. Промежуточная аттестация (зачёт)							
4.1	Подготовка к зачёту /Зачёт/	2	8,85	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	
4.2	Контактная работа /КСРАтт/	2	0,15	ОК-5 ОПК-7	Л1.1Л2.1	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Задания, выносимые на зачет (2,3 семестр):

1. Промежуточный тест
2. Speak on the topic.

Задания, выносимые на экзамен (4 семестр):

1. Progressive test.
2. Speak on the topic.

5.2. Темы письменных работ

Темы для сообщений:

Law and Society.
Crazy Laws.
Russian Court System.
Types of Punishment in Different Countries.

Фонд оценочных средств

Формируется отдельным документом в соответствии с Положением о ФОС ГАГУ.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Лебедева А.А., Аксенова Г.Н., Бараник [и др.] Е.В., Лебедева А.А.	Английский для юристов: учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция»	Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017	http://www.iprbookshop.ru/81612.html

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Гаврилова Ю.В., Кильченко Ю.С.	Иностранный язык в сфере юриспруденции: учебно-методическое пособие	Москва: Московский гуманитарный университет, 2017	http://www.iprbookshop.ru/74722.html
6.3.1 Перечень программного обеспечения				
6.3.1.1	Google Chrome			
6.3.1.2	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса СТАНДАРТНЫЙ			
6.3.1.3	MS Office			
6.3.1.4	MS WINDOWS			
6.3.1.5	Яндекс.Браузер			
6.3.1.6	7-Zip			
6.3.1.7				
6.3.1.8	CDBurnerXP			
6.3.1.9	Far Manager			
6.3.1.10	Firefox			
6.3.1.11	Foxit Reader			
6.3.1.12	VLC media player			
6.3.1.13	1С: Предприятие 8 Комплект для обучения			
6.3.1.14	ArcView GIS			
6.3.1.15	Audacity			
6.3.1.16	Audit Expert			
6.3.1.17	Business Studio			
6.3.1.18	Deductor Academic			
6.3.1.19	Dev-C++			
6.3.1.20	Dia			
6.3.1.21	Free Pascal			
6.3.1.22	GIMP			
6.3.1.23	Inkscape			
6.3.1.24	LibreOffice			
6.3.1.25	Moodle			
6.3.1.26	MS Access			
6.3.1.27	MS Visio			
6.3.1.28	Visual Studio			
6.3.1.29	NVDA			
6.3.1.30	Oracle VM VirtualBox			

6.3.1.31	Cisco Packet Tracer Student
6.3.1.32	Project Expert
6.3.1.33	Python
6.3.1.34	QGIS
6.3.1.35	Quick Sales Free
6.3.1.36	Ramus Educational
6.3.1.37	WinDjView
6.3.1.38	БЭСТ Маркетинг
6.3.1.39	Налогоплательщик ЮЛ
6.3.1.40	MS Windows
6.3.1.41	1С: Налогоплательщик
6.3.1.42	1С: Предприятие 8. Управление микрофинансовой организацией и кредитным потребительским кооперативом ПРОФ
6.3.1.43	1С: Управление нашей фирмой
6.3.1.44	2ГИС
6.3.1.45	КонсультантПлюс
6.3.1.46	ГАРАНТ
6.3.1.47	Gephi
6.3.1.48	Stamina
6.3.2 Перечень информационных справочных систем	
6.3.2.1	Электронно-библиотечная система IPRbooks
6.3.2.2	База данных «Электронная библиотека Горно-Алтайского государственного университета»
6.3.2.3	КонсультантПлюс
6.3.2.4	Гарант

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

деловая игра

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Номер аудитории	Назначение	Основное оснащение
106 А2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Интерактивная доска с проектором, компьютер, ученическая доска, презентационная трибуна, подключение к интернету, шкафы

102 A2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Интерактивная доска с проектором, компьютер, ученическая доска, презентационная трибуна, подключение к интернету, шкафы, усилительные колонки
319 A2	Компьютерный класс. Лаборатория региональной экономики. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение для самостоятельной работы	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Компьютеры, интерактивная доска с проектором, подключение к сети интернет

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Самостоятельная работа студентов по курсу направлена на совершенствование умений и навыков, полученных на практических занятиях, а также на развитие у студентов креативности, инициативы, умения организовывать свое время. При выполнении самостоятельной работы студенту необходимо использовать не только материалы учебников и учебных пособий, указанных в библиографических списках, но и знакомиться с дополнительной литературой, Интернет- источниками.

Для подготовки к занятиям необходимо рассмотреть вопросы и разобрать задания, обратиться к рекомендуемой учебной литературе.

Методические указания к подготовке сообщения

Подготовка сообщения на английском языке по правовой теме является важной формой работы, которая расширяет общий профессиональный кругозор студента за счет использования дополнительных англоязычных источников; учит планировать длительное высказывание на английском языке с логическими переходами от одной мысли к другой, расширяет словарный запас в сфере профессиональной коммуникации, развивает компетенцию профессиональной речи в целом.

1. ВЫБОР ТЕМЫ

При выборе темы Сообщения следует предпочесть тему, которая: а) для Вас наиболее интересна; б) достаточно широко представлена в профессиональной англоязычной прессе и Интернете качественными и доступными материалами; в) актуальна и может заинтересовать аудиторию.

2. СТАДИИ ПОДГОТОВКИ СООБЩЕНИЯ

Следует иметь в виду, что подготовка сообщения на английском языке имеет свою специфику и должна включать в себя следующие шаги:

1. Поиск англоязычных и русскоязычных материалов по заданной теме.
2. Составление плана сообщения.
3. Составление списка основных правовых актов (от 1 до 4), которыми данный вопрос регулируется в России и/или в стране, законодательству которой посвящено сообщение.
4. Составление текста сообщения, включая: а) прочтение найденных материалов и выделение в них отрезков, которые будут использованы в сообщении; б) составление списка неизвестных студенту английских слов и выражений, проверка их значений по словарю; в) проверка по словарю произношения новых английских слов; г) анализ и компоновка готовых отрезков англоязычного текста; е. включение ссылок на английском языке на соответствующие законодательные акты России и зарубежных стран; д) самостоятельное дописывание на английском языке недостающих связей; е) проверка текста.

3. СТРУКТУРИРОВАННОСТЬ СООБЩЕНИЯ

1. Представляемое вниманию группы сообщение должно обладать четкой логической структурой: а) вступление; б) основная часть с логическим развитием изложения и переходом от одной законченной мысли к другой; в) заключение.
2. Структура сообщения, а именно – вступление, основная часть и заключение, разделы и подразделы, из которых они состоят, а также переходы от одной мысли к другой вводятся функциональными выражениями.

ВСТУПЛЕНИЕ включает в себя следующее: а) поприветствовать аудиторию; б) назвать тему; в) сообщить план изложения.

Например, можно начать со следующих слов:

- My presentation will deal with the topic of X. I will discuss the three most important types of X in Y jurisdiction.
- I would like to explain X in the Russian jurisdiction. We distinguish between two main classes of X...

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПЛАНА:

- At this point I'd like to give you a short overview of my presentation...
- Before we get started, I'd like to tell you something about the topics I intend to cover

ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЧАСТЕЙ, НА КОТОРЫЕ ДЕЛИТСЯ ВЫСТУПЛЕНИЕ:

- My talk will be divided into ... parts...
- In ... part I will cover...
- The ... part will be devoted to ...

ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПЕРВЫХ ПУНКТОВ ПЛАНА:

- I am going to start with a few comments on...

- I am going to tell you about the process of...

- I will be speaking about...

ДЛЯ ПЕРЕХОДА К СЛЕДУЮЩЕМУ ПУНКТУ ПЛАНА:

- Then I'll deal with the issue of ...

- After that I'll discuss...

- Afterword, I'll discuss...

- I'll move on to the legal aspects of...

- This will be followed by...

ДЛЯ УКАЗАНИЯ НА МАТЕРИАЛ, КОТОРЫЙ БУДЕТ ПРЕДСТАВЛЕН ПОДРОБНО:

- I'll be going into more detail on...

- ... specifically about a range of issues connected with...

- ... issues that are particularly relevant for...

- These examples illustrate the importance...

- I will provide you with an example of ...

ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ ИЗЛОЖЕНИЯ ПЛАНА:

- Finally, I'll discuss...

- At the end, I'll conclude with a look at ...

Вступление не должно занять более 1-1,5 минут.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Чтобы сделать структуру основной части сообщения понятной для аудитории, отдельные пункты основной части или мысли, к которым выступающий хочет привлечь внимание аудитории, можно ввести выражениями из следующего списка:

ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ ПО КОНКРЕТНОМУ АСПЕКТУ ТЕМЫ:

- Allow me to start with going over...

- In this part of my presentation, I'll be addressing the main legal issues which arise...

- Let me briefly tell you...

ДЛЯ ПЕРЕХОДА К СЛЕДУЮЩЕМУ ВОПРОСУ:

- Now let me move on to ...

- Now I'd like to move on to the topic of...

- Now I'd like to turn to ...

- Now I'd like us to have a look at...

- Moving to my second point ...

- That brings me to my next point ...

- My next point has to do with...

- My next point will be dedicated to...

- To turn to .../Turning to the second type of X ...

ДЛЯ ВЫДЕЛЕНИЯ, ПОДЧЕРКИВАНИЯ МЫСЛИ:

- Allow me to point out here that...

- Please note, that...

- Here I want to stress that...

ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ РАЗЛИЧИЙ, НЕСХОЖЕСТИ, КОНТРАСТА:

- As opposed to...

- Unlike...

- In contrast to ...

- While...

- Whereas...

ДЛЯ ВВОДА И ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ ЦИТАТЫ:

- I quote:...

- Quote:...

- ... End of quote.

ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ РЕЧИ:

- Well, I see that my time is running out, so I'd like to move to my final point.

- I want to end this by emphasizing a point made...

ВЫВОД

В конце сообщения необходимо сделать завершающий вывод.

Методические указания к подготовке и написанию реферативного перевода

Главным заданием, на которое ориентируется изучение иностранного языка в рамках неязыковой специальности – это научить студентов пользоваться иноязычной литературой в профессиональных целях и уметь высказываться на иностранном языке относительно вопросов связанных с будущей профессией.

Каждый грамотный специалист должен уметь обрабатывать прочитанную на иностранном языке литературу, и важное место в этом процессе занимает реферирование - передача в сокращенном виде основного содержания текста на основе смысловой компрессии первоисточника.

Овладение навыками и умениями реферативного перевода является одним из наиболее важных видов работы в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей и ведет к значительному повышению уровня знаний иностранного языка.

Название "реферативный" происходит от слова "реферат". Реферат - это краткое изложение сути любого вопроса. Будучи наиболее экономным средством ознакомления с материалом первоисточника, данные виды вторичных текстов применяются при информационном обеспечении научно-исследовательских работ, учебного процесса, выступают в качестве средства

обмена информацией в международном масштабе. Знание основ реферативного перевода позволяет быстро ориентироваться в профессиональной литературе. Реферату свойственны информативная, коммуникативная, справочная, научная и другие функции.

Работа с профессиональными текстами на иностранном языке преследует практические, образовательные и воспитательные цели. Реализация данных целей направлена на приобретение определенного уровня коммуникативной компетенции, которая обеспечивает практическое использование языка, привлечения к источникам информации, которые закрыты для восприятия при отсутствии знания языка.

Реферативный перевод - это полный письменный перевод уже отобранных частей оригинала, которые складывают связный текст. Это изложение основных положений содержания оригинала, что сопровождается выводами и оценкой. Как правило, реферативный перевод должен быть четко короче оригинала, так как в процессе работы над реферативным переводом необходимо вывести всю лишнюю информацию. Единицей письменного перевода выступает и слово, и словосочетание, и предложение, и абзац, и весь текст, который переводится.

Реферативный перевод допускает выборочный подход к определению исходного уровня компонентов содержания текста. В процессе выбора основного содержания коммуникативных блоков высшего уровня, чем предложения, рядом с отдельными словами и словосочетаниями могут опускаться целые предложения и абзацы.

При работе над реферативным переводом происходит не просто сокращение текста, а существенная переработка содержания, композиции и языка оригинала. Эта работа состоит из таких этапов:

- Ознакомление с оригиналом, ознакомление с данной областью знаний и ее терминологией, внимательное чтение всего текста.
- Выделение в тексте основного и второстепенного (повторы, многословие, экскурсы в смежные отрасли).
- Перечитывание основной части, устранение возможных диспропорций.
- Полное или частичное перефразирование части выделенных ключевых фрагментов.
- Обобщение содержательных частей текста, который подлежит реферированию, и их последующий перевод.

Именно реферативный перевод обнаруживает речевую компетентность студентов, поскольку удостоверяет уровень осмысливания текста, что в свою очередь, требует активизации всех полученных знаний как грамматики, так и специальности.

Список необходимых слов и выражений для осуществления реферативного перевода

COORDINATING CONJUNCTIONS – and, but, for, or, so, nor, yet;

SHOWING SIMILARITY – likewise, similarly, moreover;

SHOWING DIFFERENCES OR CONTRAST – but, however, still, yet, nevertheless, on the one hand, on the other hand;

SHOWING ADDITION – moreover, and, in addition, equally important, next, first, second, third, again, also, too, besides, furthermore;

ANNOUNCING AN END – in short, in other words, in brief, to put it differently;

INDICATING A RESULT – therefore, then, as a result, consequently, in conclusion, accordingly, thus, thereupon.

The author thinks/believes/considers/supposes/is certain of/is convinced of...

The author isolates himself from the idea of....

The author does not think/believe/consider/suppose...

To make the idea more prominent/to clarify the idea/to illuminate the idea/throwing light on the idea the author gives an example of/suggests an illustration, etc.